

## Studiekvalitetsrapport 2017 Institutt for lingvistiske og nordiske studier

Retningslinjer for instituttens saksbehandling av rapporten finnes her: <http://www.uio.no/for-ansatte/arbeidsstotte/sta/kvalitetssystem/hf/instituttstudiekvalitetsrapport/index.html>

### 0 Hvilken behandling får rapporten i instituttets organer?

Instituttledelsen med Stab har godkjent rapporten den 25. april og rapporten vil bli fremlagt for instituttstyret på ILN den 14. mai 2018.

### 1 Instituttledelsens strategiske vurderinger

*Skisser instituttets største strategiske utfordringer på studiesiden. Hva anser instituttledelsen som sine studiekvalitets- og ressursmessig viktigste utfordringer, største forbedringer og videre satsinger? Beskrivelsen bygger bl.a. på punktene nedenfor samt følgende UiO-indikatorer: kvalifiserte førsteprioritetssøkere, studiepoengproduksjon, mobilitet. (Tallene finnes i [programlederrapporten i Tableau \(https://rapport-dv.uhad.no/#/workbooks/1606/views\)](https://rapport-dv.uhad.no/#/workbooks/1606/views).)*

- Undervisningsledelsen, fagmiljøene og en responsgruppe bestående av studenter samarbeider om å revidere instituttets emneportefølje for å kunne sette sammen bachelor- og masterprogrammer med enda høyere kvalitet. De reviderte bachelor- og masterprogrammene har to viktige mål: Studentenes faglige ferdigheter skal styrkes, og det skal legges vekt på samfunns- og arbeidslivsrelevans i utdanningen.
- Det økte fokuset på undervisning krever at ledelsen engasjerer seg i enda større grad og har en åpen og gjensidig inspirerende dialog med både fagmiljøene og studentene om undervisningstilbudet. Ledelsen sammen med studieadministrasjonen må motivere instituttets vitenskapelig ansatte til å ta i bruk nye undervisnings- og vurderingsformer og tilrettelegge for mer tverrfaglig samarbeid om undervisning, både på ILN og med andre fakulteter og institutter, f.eks. Institutt for lærerutdanning og skoleforskning (ILS), ved Det utdanningsvitenskapelige fakultet (UV).
- Ledelsen fortsetter å fokusere på studiestart og oppfølging av førsteårsstudenter på bachelor. Instituttet vil også arrangere et faglig-sosialt treff hvor nye masterstudenter blir kjent med andre masterstudenter og sine forelesere.
- Flere vitenskapelig ansatte styrker sin veilederkompetanse ved å delta på masterveiledningskurs ved HF. Ledelsen vil også arbeide for at postdoktorer med veiledningsansvar kan få samme tilbud dersom de ønsker det.

### 2 Tiltak for 2018 og videre med mål og tidshorisont

- Studiestart og førsteårsstudenter: Ledelsen sammen med studieadministrasjonen, fagmiljøene og studentutvalget vil arrangere en felles overnattingstur for alle de nye bachelorstudentene og foreleserne 30. og 31. august. Tiltaket evalueres i 2019.
- Studiestart og nye masterstudenter: Instituttet vil arrangere et faglig-sosialt treff hvor nye masterstudenter møter de studentene som allerede har gått ett år av masteren, og vitenskapelig ansatte. Dette vil være et arrangement som kommer i tillegg til informasjonsmøtene for nye studenter. Tiltaket evalueres i 2019.

- Førsteårsstudenter: Høsten 2017 og våren 2018 har vi tilbudt flere gruppetimer til den enkelte student på begynneremnene i nordisk (NOR1100, NOR1300, NOAS1100 og RETKOM1102). Vi skal evaluere dette prosjektet dette semesteret, men viderefører tilbudet inntil videre.
- Kommunikasjon og samarbeid: For å forbedre kommunikasjonen med de ulike fagmiljøene har undervisningsledelsen tatt initiativet til å ha ett undervisningsplanleggingsmøte med hvert fagmiljø pr. semester. Undervisningsleder er ansvarlig for organisering av fem-seks felles møter i året for undervisningskoordinatorer og studieadministrasjonen. Kontakten med studentene er også blitt tettere, og instituttleder og undervisningsledelsen har tre møter pr. semester med studentutvalgets representanter. Videre har undervisningsleder tatt initiativet til å ha årlige møter med ILS' norskdidaktikere for å samarbeide om det faglige innholdet i emnetilbudet til lektorstudentene ved ILN og ILS.
- Digitalisering: I tillegg til fakultetets Canvas-opplæring, blir det organisert et erfaringsdelingsseminar om bruk av Canvas og podcast i undervisningen 28.mai. Seminaret er initiert av ILNs undervisningsleder, men det blir gjennomført i samarbeid med ILOS. Både ILOS og ILN blir representert av flere erfaringsdelere, som alle har erfaring med bruk av Canvas eller podcast.
- Internasjonalisering: Høsten 2018 skal det gis informasjon om utveksling på flere arenaer, blant annet i velkomstmøter med nye studenter og i undervisningen for å øke utvekslingsandelen blant instituttets studenter. Fagmiljøene skal identifisere avtalesteder og melde fra om aktuelle utvekslingsavtaler til internasjonaleringskoordinator. I 2019 er det utarbeidet rutine for å melde inn nye avtaler til internasjonaleringskoordinator innen universitetets halvårlige frister.

### **3 Hvordan er det gått med tiltakene i 2016-rapporten? (jf. punkt 2 i 2016-rapportmalen)**

*Angi gjerne grunnen til at tiltak ikke er blitt fulgt opp i det hele tatt eller i ikke det omfang man så for seg.*

- «Studiestart og førsteårsstudenter: Nytt prosjekt med flere gruppetimer starter opp, tidsbegrenset til høst 17 og vår 18. Vi vil tilby flere gruppetimer til den enkelte student på begynneremnene i nordisk (NOR1100, NOR1300, NOAS1100 og RETKOM1102). Dette vil vi gjøre parallelt med at vi vil fortsette å ha mange plasser på disse emnene. Ved å innføre mer direkte oppfølging av den enkelte student håper vi å kunne hindre frafall ytterligere for førsteårsstudentene. Vi vil i tillegg fortsette med å tilby skrivekvelder for studenter på begynneremnene. Høsten 2017 vil også NORINT-studentene få tilbud om et faglig-sosialt velkomstopplegg»: Innføringen av flere gruppetimer og mulig effekt av dette har kun pågått i ett semester. Vi har derfor valgt å videreføre ordningen for å kunne evaluere det etter høsten 2018. Skrivekvelden ble det dessverre ikke noe av i 2017. Å ha et eget velkomstopplegg for alle NORINT-studentene viste seg å være vanskeligere å gjennomføre enn vi var forberedt på, rett og slett fordi antallet studenter er så stort. Det kom ca 150 studenter til arrangementet, hvor et stort antall ansatte bidro med forfriskninger og sosial mingling. Erfaringen viste at det er mer hensiktsmessig å arrangere sosiale arrangementer klassevis på NORINT.
- «Fra høsten 2017 kommer vi til å styrke oppfølging av studentene i prosessen med å skrive masteroppgave. Alle vil bli innkalt til en dagssamling om masteroppgaveskriving ca. en måned før de skal begynne å skrive på masteroppgaven. På dette seminaret vil alle få tildelt

en veileder, slik at dette er på plass før neste semester starter. Når det har gått 2-3 måneder, vil studentene bli innkalt til et halvdagsseminar for å følge opp underveis i skriveprosessen.» : Vi er ikke kommet i gang så raskt som vi ønsket med dette på grunn av andre prioriterte oppgaver. Planen er at vi begynner så smått høsten 2018 og for de fleste blir det start våren 2019.

- «Fokuset på styrking av veilederkompetansen vil fortette, og ILN har som mål at alle vitenskapelig ansatte som har ansvar for veiledning av studenter, har deltatt på tilpasset veiledningskurs innen 2021.» Dette vil vi fortsatt holde fokus på fire av ILNs vitenskapelig ansatte deltok på kurset i 2017, ytterligere 10 er påmeldt i 2018.
- «Evaluering av arbeidet med innføring av Bacheloroppgave på lektorprogrammet, samt innføring av fagemne med praksis, vil bli prioritert i perioden.» : Bacheloroppgaveemnet på lektorprogrammet ble opprettet og undervist første gang våren 2017. Dette emnet skal gå hver vår og fagmiljøene retorikk, norsk språk, NOAS og nordisk litteratur samarbeider om emnet. Fagemne med praksis ble opprettet i mars 2018 ( NOR4515 – Nynorsk med praksis for lektorstudentar) og vil undervises første gang høsten 2018. Dette emnet er også et samarbeidsprosjekt mellom fagmiljøene nevnt over og fokus for emnet vil være nynorsk.

#### 4 Studiekvalitet

I det følgende tar vi for oss studiepoengproduksjon, statistikk for gjennomførte bachelor- og mastergrader, søknadstall til ILNs programmer, statistikk over begrunnelsesbegjæringer for eksamenskarakterer og klager på eksamenskarakterer fra studenter, gjennomførte emneevalueringer og forhold knyttet til søknader om ekstra semester. Det er viktig å bemerke her at søknadene til ILNs programmer ikke inkluderer lektorstudentene. Disse utgjør cirka halvparten av studentmassen på ILN sine emner og er derfor en viktig faktor som ikke kommer frem i tallmaterialet i det følgende. Se tabell 2 for forholdstall på begynneremnene i nordisk.

**Tabell 1: Studiepoengproduksjon for ILNs programstudenter med HF<sup>1</sup>**

Studieprogr mnavn	2015			2016			2017		
	Reg. stud. høst	Stp.	Stp. per heltidsekv ivalent (reg. høst)	Reg. stud. høst	Stp.	Stp. per heltidsekv ivalent (reg. høst)	Reg. stud. høst	Stp.	Stp. per heltidsekv ivalent (reg. høst)
Årsenhet: Nordisk, særlig norsk, språk og litteratur	48	1620	33,75	45	1500	33,33	41	1160	28,29
Årsenhet: Norsk som andrespråk	42	940	22,38	34	1090	32,06	66	1210	18,33
BA: Lingvistik	58	2000	34,48	53	2230	42,08	68	2380	35
BA: Nordiske studier	139	4660	33,53	133	4420	33,23	149	4010	26,91
MA: Ibsen Studies	14	780	55,71	13	460	35,38	12	460	38,33

<sup>1</sup> Tallene er hentet fra DBH (<http://dbh.nsd.uib.no/>). ILN har ingen deltidsstudier (studier som en søker seg inn på som et deltidsstudium), så antall heltidsekvivalenter = antall studenter. Tabellen angir med andre ord hvor mange studiepoeng det produseres per programstudent.

Studieprogramnavn	2015			2016			2017		
	Reg. stud. høst	Stp.	Stp. per heltidsekvivalent (reg. høst)	Reg. stud. høst	Stp.	Stp. per heltidsekvivalent (reg. høst)	Reg. stud. høst	Stp.	Stp. per heltidsekvivalent (reg. høst)
MA: Lingvistikk	23	990	43,04	19	820	43,16	16	540	33,75
MA: Middelalderstudier	17	660	38,82	14	255	18,21	20	615	30,75
MA: Viking and Medieval Norse Studies	7	280	40	12	520	43,33	6	575	95,83
MA: Nordiske studier	87	3780	43,45	101	3660	36,24	89	3410	38,31
<b>Sum</b>	<b>446</b>	<b>16640</b>	<b>37,56</b>	<b>440</b>	<b>16060</b>	<b>37,18</b>	<b>487</b>	<b>15585</b>	<b>32,67</b>
<b>Sum HF</b>			<b>35,52</b>			<b>37,4</b>			<b>36,96</b>
<b>Sum UiO</b>			<b>42,19</b>			<b>42,6</b>			<b>43,42</b>

**Kommentar til tabellen over:**

Det er verdt å merke seg at fellesgraden med Island, Viking and Medieval Norse Studies, har hatt en positiv utvikling siden 2015 – programmet ligger generelt godt over HF-nivået. Ellers har samtlige programmer nedgang studiepoengproduksjonen; bachelorprogrammet i lingvistikk ser ut til å ha hatt et uvanlig godt år i 2016, med et snitt på godt over fakultetet (42,08 og 37,4) – nivået for 2017 er relativt likt nivået for 2015, mens masterprogrammet i lingvistikk går betraktelig ned i 2017 sammenlignet med både 2015 og 2016. Årsenhetene har begge fall i studiepoengproduksjonen og da særlig årsenheten i NOAS. Samlet sett går ILN ned om lag 4,5 stp. per heltidsekvivalent sammenlignet med de to foregående årene og ender godt under HF-snittet.

**Tabell 2: Antall studenter med undervisningsopptak på begynneremnene i nordisk.**

Disse fire emnene er obligatorisk for alle studenter på nordisk bachelor og lektorstudenter som enten har 80 eller 60-grupper i nordisk. Tallene viser det totale antall studenter med undervisningsopptak, med antall lektorstudenter i parentes:

	NOR1300	NOR1100	NOAS1100	RETKOM1102
2015, vår	103 (62)	87 (35)	62 (27)	102 (77)
2015, høst	155 (78)	148 (78)	158 (96)	141 (74)
2016, vår	95 (62)	127 (74)	102 (67)	101 (73)
2016, høst	141 (69)	158 (81)	156 (89)	155 (76)
2017, vår	96 (65)	125 (69)	131 (67)	132 (66)
2017, høst	134 (61)	154 (82)	163 (74)	157 (76)

NOR1300 - Nordisk, særlig norsk, litteratur 1800-2000

NOR1100 - Norsk grammatikk

NOAS1100 - Innføring i norsk som andrespråk

RETKOM1102 - Tekst og kommunikasjon

Som tallmaterialet viser er det cirka halvparten av studentene på disse emnene som er lektorstudenter

**Tabell 3: fullførte grader ved ILN i perioden 2011 til og med 2017:**

Studieprogram	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Ibsen Studies	1	6	2	6	6	2	4
Lingvistikk – bachelor	1	2	10	10	10	12	8
Lingvistikk – master	0	0	2	1	8	5	5
Middelalderstudier / Viking and Medieval Studies			5	5	5	5	3
Viking and Medieval Norse Studies				7	2	3	11
Nordiske studier – bachelor	5	10	30	15	29	29	32
Nordiske studier - master	1	3	14	26	29	37	20
Årsenhet i nordisk			8	6	15	24	17
Årsenhet i NOAS			12	7	12	15	6

**Kommentar til tabellen over:**

Master i nordisk studier og årsenhet i NOAS er to programmer som har hatt en markant nedgang i antall grader i 2017. Bachelorgraden i nordiske studier har derimot hatt en jevn økning av grader siden opprettelsen.

**Tabell 4: Søknadsstatistikk – bachelor og årsenhet<sup>2,3</sup>**

Søknadsalternativ	2012		2013		2014		2015		2016		2017	
	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere
185-211 Årsenhet i nordisk, særlig norsk språk og litteratur	25	124	25	115	35	147	35	185	35	190	35	183
185-212 Årsenhet i norsk som andrespråk	25	105	25	98	35	74	35	93	35	146	45	155
185-893 Bachelor i lingvistikk	15	36	20	42	20	42	20	60	20	45	25	59
185-889 Nordisk språk og litteratur og norsk som andrespråk	36	43	46	50	46	46	65	60	65	84	65	85

<sup>2</sup> Søkertallene 201# er hentet fra denne statistikken:

[http://www.samordnaoptak.no/tall/201#/hoved/tilbud\\_per\\_plass](http://www.samordnaoptak.no/tall/201#/hoved/tilbud_per_plass)

<sup>3</sup> «Søkere» betyr her førstevalgssøkere.

**Institutt for lingvistiske og nordiske studier (ILN)**  
**Studiekvalitetsrapport 2017 Saksnummer: 2008/1080**

Søknadsalternativ	2012		2013		2014		2015		2016		2017	
	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere	Plasser	Søkere
185-909 Retorikk og språklig kommunikasjon	14	52	19	43	19	38	Ikke opptak					
185-074 Norrøne og keltiske studier	10	25	10	17	10	15	10	41	10	20	10	13
<b>SUM:</b> Bachelor i nordiske studier (185-889, 185-909 og 185-074)	60	120	75	110	75	99	75	101	75	104	75	98

Søknaden til årsenhetene ved ILN var i 2017 også høy, slik det har vært siden opprettelsen. Erfaringsmessig er det allikevel mange av studentene som ikke velger å starte og årsenhetene er derfor de studiene vi overbooker mest i opptaket. Bachelor i lingvistikk hadde 45 søkere i 2016 og 59 søkere i 2017. Selv om det er en liten økning så ser vi at nivået nå ligger der det var i 2015. Søkningen til Norrøne og keltiske studier har vært jevn, unntatt i 2015 da vi fikk 41 søkere til studieretningen som kun har 10 plasser. Søkningen til Nordisk språk og litteratur og norsk som andrespråk har hatt en jevn økning de siste årene.

**Tabell 5**  
**Søknadsstatistikk master<sup>4</sup>**

STUDIEPROGRAM	År	Opptakstype	Opptaksramme	1.prioritet	Kvalifisert	Fått tilbud	Møtt
HFM2-IBS Ibsen Studies	2013	KVOTEPROG	15	22	7	4	4
	2013	SFMASTER	15	28	7	6	3
	2013	UIOMASTER	15	9	10	7	4
	2014	KVOTEPROG	15	20	7	2	1
	2014	SFMASTER	15	16	7	5	5
	2014	UIOMASTER	15	9	11	9	3
	2015	KVOTEPROG	15	17	6	2	2
	2015	SFMASTER	15	17	5	5	3
	2015	UIOMASTER	15	9	4	1	1
	2016	SFMASTER	15	12	3	3	1
	2016	UIOMASTER	15	6	7	5	3
	2017	SFMASTER	15	9	3	2	1
	2017	UIOMASTER	15	5	9	5	3

<sup>4</sup> Tallene er hente fra Tableau-rapporten SOA1-UIOMASTER\_søkertall den 10.04.2018. Masteropptaket er delt i tre forskjellige opptak; Kvoteordningen var et stipendprogram for studenter fra utviklingsland og land i Sentral- og Øst-Europa og Sentral-Asia til Master og PhD-studier i Norge. Kvoteordningen ble lagt ned i 2016. ILN hadde to kvoteprogrammer: Ibsen Studies og Viking and Medieval Studies. Fra og med 2016 er altså masteropptaket delt i to; SFMASTER gjelder søkere fra utenfor EU og som ikke har oppholdstillatelse i Norge, mens UIOMASTER omfatter den resterende søkermassen.

**Institutt for lingvistiske og nordiske studier (ILN)**  
**Studiekvalitetsrapport 2017 Saksnummer: 2008/1080**

HFM2-LING Lingvistikk	2013	SFMASTER	25	14	0	0	0
	2013	UIOMASTER	25	20	13	11	9
	2014	SFMASTER	25	1	0	0	0
	2014	UIOMASTER	25	15	12	10	9
	2015	SFMASTER	25	2	0	0	0
	2015	UIOMASTER	25	12	10	10	7
	2016	SFMASTER	25	2	0	0	0
	2016	UIOMASTER	25	11	8	7	7
	2017	SFMASTER	21	0	0	0	0
	2017	UIOMASTER	21	17	12	10	6
HFM2-MAS Viking and Medieval Studies	2013	KVOTEPROG	24	2	0	0	0
	2013	SFMASTER	24	15	6	4	2
	2013	UIOMASTER	24	12	12	9	10
	2014	KVOTEPROG	24	5	0	0	0
	2014	SFMASTER	24	27	4	5	3
	2014	UIOMASTER	24	12	7	6	4
	2015	KVOTEPROG	24	1	0	0	0
	2015	SFMASTER	24	13	2	2	2
	2015	UIOMASTER	24	11	9	6	4
	2016	SFMASTER	24	9	1	1	1
	2016	UIOMASTER	24	7	7	4	2
	2017	SFMASTER	24	5	3	3	2
	2017	UIOMASTER	24	18	12	12	9
HFM2-NORD Nordiske studier	2013	SFMASTER	60	14	1	1	1
	2013	UIOMASTER	60	101	76	51	32
	2014	SFMASTER	65	6	0	0	0
	2014	UIOMASTER	65	110	97	62	43
	2015	SFMASTER	65	3	0	0	0
	2015	UIOMASTER	65	82	68	41	27
	2016	SFMASTER	65	7	0	0	0
	2016	UIOMASTER	65	129	140	91	56
	2017	SFMASTER	65	11	0	0	0
	2017	UIOMASTER	65	78	63	56	33

**Kommentarer til tabellen for mastersøkere i 2017:**

ILN har, med unntak av Ibsen Studies og litteraturformidling, endret på de faglige opptakskravene til alle masterprogrammene sine. Endringen trådte i kraft fra opptaket 2017. Målet med dette arbeidet har vært å entydig gjøre opptakskravene, gjøre flere faglig kvalifiserte til opptak til master i norsk som andrespråk, og færre faglig kvalifiserte til opptak til master i retorikk og språklig kommunikasjon. Retorikkmiljøet er fornøyd med endringen fordi de nå ser at studentene har bedre og relativt like forkunnskaper enn de hadde før. På Norsk som andrespråk har man med endringen også klart å gjøre studenter med årsenhet i NOAS kvalifisert til master. Ibsen Studies vil få nye opptakskrav fra og med 2018.

Nordiske studier hadde en nedgang i antall søkere fra 2016 til 2017 og 33 studenter hadde programmet som førsteprioritet i 2017. Det er imidlertid verdt å merke seg at Nordiske studier har høyere antall søkere i 2014 og 2016 og dette skyldes hovedsakelig at studieretningen Litteraturformidling kun har opptak disse årene.

Lingvistikk har hatt en jevn nedgang i antall søkere fra 2013. Antall førsteprioritetssøkere var høyere enn de siste årene i 2017, men det var bare 6 av de 10 som fikk tilbud som valgte å starte på studieprogrammet.

Det er verdt å merke seg at Viking and Medieval studies som har hatt relativt få studenter som startet etter 2014 har fått ett oppsving i 2017 og 13 studenter startet på programmet høsten 2017. Fagmiljøet for middelalderstudier har bevisst gått inn for å informere bachelorstudentene om mulighetene ved å søke seg til masterprogrammet og vi regner med at denne søknadsøkningen er et resultat av dette. Det er hovedsakelig norske mastersøkere som har tatt over for bortfallet av kvotestudenter.

**Tabell 6: Klager og begrunnelser pr. fagområde:**

Tall fra FS579.002 Klage og begrunnelse	2017 (2016)					
	Begrunnelse	Klage	Uendret	Til gunst	Til ugunst	Ikke angitt
143515 Middelalderstudier (MAS; NFI; IRSK)	1	3	0	2	1	0
143520 Lingvistikk (LING, SPR, EXFAC-SPR)	31	7	4	3	0	0
143530 Nordisk språk (NOR; SPR; NOAS; LEKS; NAVN)	122	39	23	8	5	3
143535 Norsk for internasjonale studenter (NORINT)	20	18	13	0	3	2
143540 Nordisk litteratur (NOR)	70	22	9	10	3	0
143546 Retorikk og kommunikasjon (RETKOM, ARB)	20	17	5	2	9	0
143570 Ibsen	0	0	0	0	0	0
143580 Multiling	0	0	0	0	0	0
<b>=SUM</b>	<b>264 (241)</b>	<b>106 (85)</b>	<b>54=51 % (46=54%)</b>	<b>25=24% (16=19%)</b>	<b>21=20% (9=11%)</b>	<b>5=5% (13=15%)</b>

Antall begrunnelser og klager har hatt en liten økning fra 2016 til 2017. Det er imidlertid verdt å merke seg at antallet klager som er til gunst eller ugunst har hatt en relativt stor økning fra 2016 til 2017 – til gunst øket fra 19 % i 2016 til 24 % i 2017, mens til ugunst økte fra 11 % til 20 %. Merk at det er kategorien «Ikke angitt» som har størst endring og som, all den tid kategorien «uendret» var relativt uendret fra 2016 til 2017, også potensielt bortforklarer endringen; i 2016 var det 15 % av klagesakene der endringen ikke er registrert, mens tallet i 2017 er på 5 %.

**Tabell 7: Eksamensrelatert gjennomføringsdata:**

Karakterstatistikk Tall fra FS582.001	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Antall eksamensenheter	229	217	205	196	172	169	190	191
Antall eksamensmeldt	3962	4177	4225	4057	3998	3953	4295	4092
Antall møtt	3385	3654	3693	3563	3618	3691	3931	3766
Møtt %	85,44	87,48	87,41	87,82	90,5	93,37	91,52	92,03
Stryk	181	236	204	176	230	227	223	187
Stryk %	5,35	6,46	5,52	4,94	6,36	6,15	5,67	4,97

Antall studenter som har møtt til eksamen på ILN har holdt seg jevn høyt, men over 90% de siste 4 årene. Strykprosenten har gått litt ned fra 2014.

**Tabell 7: Typer vurderingsformer og antall på det enkeltfagområdet pr. 1. desember 2017:**

Fagområde og nivå:	Semester- oppgave	Hjemme- eksamen	Muntlig	Skole- eksamen	Mappe	Annet
Middelalderstudier (MAS; NFI; IRSK) Bachelor	1	6	3	4	0	0
Middelalderstudier (MAS; NFI; IRSK) Master	8	2	1	2	1	4 (prøveforelesning)
Lingvistikk (LING, EXFAC-SPR) Bachelor	2	6	0	7	0	0
Lingvistikk (LING) Master	6	5	1	0	3	0
Nordisk språk (NOR; SPR; NOAS; LEKS; NAVN) Bachelor	2	1	3	9	1	
Nordisk språk (NOR; SPR; NOAS; LEKS; NAVN) Master	5	4	1	0	1	

Nordisk litteratur (NOR, ECFAC03-NORD) Bachelor	1	9	3	3	0	0
Nordisk litteratur (NOR) Master	12	5	2	0	2	3 (masteroppg.)
Retorikk og kommunikasjon (RETKOM, ARB) Bachelor	2	1	1	1		1 (Prøvfeforelesning)
Retorikk og kommunikasjon (RETKOM, ARB) Master	6	2	0	0		
Ibsen Master	4	2	0	0	2	
Ibsen Bachelor	4	2	0	0	0	
Norsk for internasjonale studenter (NORINT). Kun bachelornivå.		1	6 <sup>5</sup>	10	1	

**Kommentarer til bruk av eksamensformer på emner på ILN:**

Semesteroppgaver blir mye oftere bruk på masternivå enn på bachelornivå. Skoleeksamener derimot brukes nesten ikke på masternivå av noen av fagmiljøene. Ellers er det verdt å merke seg at muntlig eksamen og mappe ikke er mye brukt ved ILN, verken på bachelor eller master.

**Emneevalueringer:**

Emnene ved ILN blir, etter fakultetets normer, med jevne mellomrom evaluert. Dette vil si at alle emnene våre skal periodisk emneevalueres første og andre gang de går, for så å bli evaluert minst hvert tredje år. Det er emneansvarlig lærers ansvar å gjennomføre de periodiske evalueringene og rapportere til instituttet om disse. At dette blir gjort er en forutsetning for å få uttelling for emneansvar i arbeidsplichtregnskapet. Rapportene skal gjøres tilgjengelige for studentene. Ved ILN har vi siden 2015 gjennomført disse evalueringene elektronisk. Studiekonsulent har da sendt ut mail til studentene med oppfordring til å svare på et nettskjema. Faglærer får så oversendt rapporten sammen med gjennomføringsfakta (primært eksamensrelatert statistikk) og skriver rapporten i lys av dette materialet. Rapportene blir publisert på en felles nettside:

<https://www.hf.uio.no/iln/studier/ressurser/evaluering/index.html>

De periodiske emneevalueringene blir publisert etter at undervisningen er avsluttet og har dermed ingen innvirkning på emnets innhold dette semesteret. Emneansvarlig er derfor også ansvarlig for å gjennomføre underveisevaluering av emnet hver gang emnet går. Dette er en mindre formell kvalitetssikring der målet er å kunne tilpasset innholdet bedre dersom behov for dette skulle dukke opp.

Studentene har stort sett vært fornøyd og svært fornøyd med de emnene som ble evaluert i 2017. Det er imidlertid et generelt problem som melder seg på de emnene hvor mange forelesere deler på undervisningen i ett emne. Studentene etterlyser da bedre koordinering mellom lærerkreftene slik at

<sup>5</sup> Tre av emnene på NORINT har to eksamensformer (muntlig eksamen og skoleeksamen).

de lettere kan se den røde tråden og den faglige sammenhengen. Dette gjelder i 2017 emnene NOR1100 – Nordisk grammatikk, EXFAC-NORD og NORINT0500 – Norwegian life and society. På emnet EXFAC-NORD er studentene relativt misfornøyde med undervisningen, hele 37 % sier de er misfornøyd. I tillegg er dette et emne med veldig stot strykprosent, 32 % i 2017. Vi må derfor se nærmere på undervisningen av dette emnet.

En annen generell og gjennomgående kommentar i emneevalueringene er at studentene etterlyser podcasting av forelesninger og at lærerne forventes å bli flinkere til å publisere powerpointene de bruker i undervisningen.

### **Innleverte masteroppgaver på ILN i 2017:**

Det ble levert 56 masteroppgaver i 2017, noe som er en liten nedgang fra 2016 hvor det ble levert 64 masteroppgaver.

<b>Masteroppgaver levert i 2017</b>	
<b>Ibsen (60 stp.)</b>	AN ARCHAEOLOGICAL AND GENEALOGICAL READING OF IBSEN'S 'HEDDA GABLER' From 19th Century Norwegian Perspective and 21st Century Ghanaian Perspective
	Tyske film-adaptasjoner av Henrik Ibsens verk
	En kamæleon i vittighedsbladenes tjeneste: En undersøgelse af danske vittighedsbladets parodiske behandling af Henrik Ibsen
	Characters, Ideals and Sacrifice. Osvald's Death in 'Ghosts' Approached from an Individual Psychological Perspective
<b>Lingvistikk (60 stp.)</b>	Semantisk analyse av norske verb og preposisjonar som frase og i preposisjon-verb-samansetningar
	The Oslo Dialect of Somali: Tonal adaptations of Norwegian loanwords
	Shit-cool and Giant-interesting Words: A study of noun+adjective compounds in Norwegian
	Empirical investigations of grammatical gender in American Heritage Norwegian
<b>VMS (60 stp.)</b>	Fierce, Barbarous, Unbiddable / <i>Perceptions of Norse-Gael Identity in Orkney-Caithness c.1000-1400</i>
	Across the North Sea and Back Again / A Comparative Study between the Cults of St. Olav and St. Edmund
	The Ways Of The Norse Pilgrim / A Study Of Textual Diversity In Medieval Norwegian Pilgrimage
<b>VMNS (30 stp.)</b>	Realities and Representations / Alcohol in the Aggrandizer in the Early Medieval West Norse World
	Cats in Context / <i>Archaeological evidence of human-cat relationships in Scandinavia and Iceland 200-1100 CE</i>
	Tracing the motif / <i>A comparative analysis of a motif from Gotland's Picture Stones and Late Scythian Steles with a new methodological approach</i>
	The Socio-Political Networks of Sitric Silkenbeard / <i>The Foreign Kings of Dublin – 980 to 1054</i>
	Kennings in Mind and Memory: Cognitive Poetics and Skaldic Verse
	The Representation of Outlaws in Post-Classical Icelandic Sagas / <i>A Comparative Approach to Grettis saga Ásmundarsonar and Króka-Refs saga</i>
	Óláfr and the Queens / <i>Gender, Queenship and Kingship Ideologies in the Separate saga of Saint Óláfr</i>

<b>Masteroppgaver levert i 2017</b>	
	Beyond the Fringe / <i>Outlawry &amp; Punishment in Grágás &amp; the Gulatingslög, c. 1150-1264</i>
	The Scandinavian Trade Network in the Early Viking Age / <i>Kaupang and Dublin in Context</i>
	Freyja and Freyr: Successors of the Sun <i>On the absence of the sun in Nordic saga literature</i>
	<i>Dvergatal</i> , Shorthand for a Universe / The Dwarfs of <i>Völuspá</i>
<b>RETKOM (30 stp.)</b>	"Muligheter og utfordringer ved deling av klare tekster i kommunesektoren - En kvalitativ undersøkelse av kommunalt klarspråksarbeid"
	#gainingweightiscool - En tekstlig-retorisk analyse av pro-recovery-innlegg på instagram
	Romneys anti-Trump tale
	«Snus er min beste venn, og verste fiende. En multimodal analyse av to reklamefilmer fra Helsedirektoratet»
<b>RETKOM (60 stp.)</b>	"Å høre etter noe mer. Visualisering av instrumental musikk - i en tegnspråktolks perspektiv"
	«Jeg prøver å skrive det jeg tror de ville skrevet selv – En kvalitativ undersøkelse av tre taleskriveres arbeid med å konstruere karakter i politiske taler»
	"Paragrafer og de greiene der" - En fokusgruppeinformert analyse av klarspråklig formidlingspotensiale i informasjonstekst om asylregler"
	"Innholdsmarkedsføring - fordi vi bryr oss? En analyse av seks tekster fra DNB og Gjensidige"
<b>Lektor RETKOM (60 stp.)</b>	"Ikke med fremragende talekunst... men på Gud kraft (1. kor 2, 1-5). Retorisk analyse av prekener fra Den norske kirke og Norsk Luthersk Misjonssamband."
	Kompetanse i kryssild? - En tekst- og talehandlingsteoretisk undersøkelse av utvidelsen av kompetansebegrepet i utredningen "Fremtidens skole"
	«Det tar tid å se bra ut» Hvordan Treningsforum bygger idealer gjennom multimodal kommunikasjon.
<b>Lektor RETKOM (30 stp.)</b>	"Å gå opp grenser. En undersøkelse av gyldigheten til Jo Bech-Karlsens kriterier for dokumentarlitteratur på bakgrunn av analyse av En fremmed ved mitt bord og To søstre"
<b>Nordisk litteratur (60 stp.)</b>	Menneskeandens Revolter og Fremskritt og forløsning hos Henrik Ibsen
	Den groteske humoren i Hollases Krønike: En studie av den groteske kroppshumoren i Ranghild Jølsens forfatterskap
	Mellom karneval og kritikk. En analyse av Erlend Loes satiriske strategier i Slutten på verden slik vi kjenner den (2015)
	Trærne i husene. En mørk økologisk lesning av Kaspar Colling Nielsens Den danske borgerkrig 2018-24
	Emosjonelle rom. Fremstillinger av sorg og utenforskap i Tarjei Vesaas' Is-slottet og Hanne Ørstaviks Hyenene
	Ut av akvariet: En sjangermessig analyse av Kvinneakvariet (1972) av Bjørg Vik
	Flyt som ro og flyt som rot. Eksistensiell ambivalens i Marit Eikemos Samtale ventar og Nina Lykkes Oppløsningstendenser.
<b>Nordisk litteratur (30 stp.)</b>	"Subjekt, predikat, objekt". Om makt, kjønn og kjærlighet i Lena Anderssons Egenmäktigt förfarande (2013)

<b>Masteroppgaver levert i 2017</b>	
	Verden er en sansehage. Et menneske i bevegelse. Det situasjonistiske begrepet <i>dérive</i> brukt i en analyse av Cathrine Knudsens Jeg kunne vært et menneske.
<b>Lektor Nordisk litteratur (60 stp.)</b>	«Empati og karakterfascinasjon i litteraturen En analyse av Sivert Myre i Amalie Skrams Hellemyrsfolket»
	Ut og fri: Kjærleiken og den rette i mellomalderballaden "Friarferda til Gjøtland"
	«Om jag skriver det är det som att det verkligen har hänt» - En undersøkelse av det performative eksperimentet i Jonas Hassen Khemirs Ett öga rött, Montecore. En unik tiger og Allt jag inte minns
	Fra selviskhet til selvpoppofrelse: En studie av religiøsitet og modernitet i Tito Collianders roman Korståget ut fra Mikhail Bakhtins romanteori
	Arketyper og symbolikk i Ravneringene En undersøkelse av arketypeframstillinger og heltearketyper gjennom et myteperspektiv i Siri Pettersens fantasy-trilogi
	Tomme plasser og forventede holdninger hos leserne
<b>Lektor Nordisk litteratur (30 stp.)</b>	Den skamløse litteraturen: litteraturen som frigjøringsprosjekt
	I Seerens navn: En analyse av troen på Seeren i Odinsbarn (2013) av Siri Pettersen
<b>Nordisk språk (60 stp.)</b>	"Språklig aktørskap hos barn i en norsk-ecuadoransk transnasjonal familie"
	"Normer og former i statsforvaltninga - Om valet av tradisjonelle og nyare nynorskformer i departementa på 2000-talet"
<b>Lektor Nordisk språk (30 stp.)</b>	Er 5. trinnsbøyggen en realitet i naturfag? En sammenlikning av læreboktekster fra 4. og 5. trinn.
<b>Lektor Nordisk språk (60 stp.)</b>	Lærerens holdninger til flerspråklighet blant elever i ungdomsskolen – En kasusstudie av språkholdninger
<b>NOAS (60 stp.)</b>	«I hjemlandet mitt jeg har stor familie.» - Et andrespråkperspektiv på verbalplassering og inversjon i norske setninger

Nordisk litteratur, med lektor:

Her har det vært en liten nedgang i leverte masteroppgaver fra året før: Innleverte masteroppgaver fra nordiske studier var nå 10 mot 12 i 2016, og fra lektorprogrammet var det nå 8 mot 9 i 2016.

Retkom, med lektor:

En liten økning (2 fler levert), og alle oppgavene ble levert på vårsemesteret. Det ble levert like mange masteroppgaver på lektorprogrammet som i 2016 (4 stykk). På studieretningen Retorikk og Språklig kommunikasjon ble det levert 8 masteroppgaver, 2 fler enn i 2016.

Nordisk språk/NOAS, med lektor:

Det ble i 2016 levert til sammen 15 masteroppgaver innen NORspr og NOAS. Av disse var 4 på lektorprogrammet (1 på 30 stp.).

I 2017 viser det seg å være en relativt stor nedgang i innleverte masteroppgaver innen disse fagfeltene, kun 6 leverte masteroppgaver, hvorav 2 er på lektorprogrammet.

Ibsen master:

4 leverte master både i 2016 og 2017.

Lingvistik:

I 2016 var det 6 innleverte masteroppgaver, mot 4 i 2017. Til videre sammenligning var det 7 innleverte lingvistikoppgaver i 2015. Det virker altså til å være en nedgående trend.

Middelalder:

I 2016 var det 4 innleverte masteroppgaver på masterprogrammet Viking and Medieval Studies; i 2017 var det 3. Videre var det 3 innleverte masteroppgaver på fellesprogrammet Viking and Medieval Norse Studies i 2016. Her var det signifikant flere i 2017 da 11 leverte masteroppgave!

## 5 Arbeidslivsrelevans

*5.1 Gi en statusvurdering av tilbudet av praksisemner, bruken av dem og eventuelle planer for å styrke praksistilbudet på instituttet.*

Instituttet tilbyr per dags dato tre emner som defineres som praksisemner.

**NOR4900 Nordisk Prosjektsemester.** Emnet kan tas hvert semester av masterstudenter som er på sitt siste år. Her kan masterstudentene velge å ta NOR4900 på 30 studiepoeng, for så å skrive en avsluttende masteroppgave på 30 studiepoeng semesteret etter. Studentene vil i løpet av semesteret de er ute i praksis, skrive en prosjektrapport basert på arbeidet de gjør. Våren 2017 var det en student som var oppmeldt til emne. Vedkommende hadde opptak på masterstudieretningen Norsk som andrespråk. Høsten 2017 var det 6 kandidater, 3 fra retorikkmiljøet, 1 fra Navnegransking og 2 fra litteraturmiljøet. Disse hadde alle funnet plass selv. Ingen av studentene benyttet seg denne høsten av tilbudet om praksisplass på en utenriksstasjon gjennom avtalen HF har med Utenriksdepartementet. Studentene var utplassert følgende steder:

- Kartverket
- Cappelen Damm
- Ungt entreprenørskap Oslo
- Vigmostad & Bjørke
- Forlagshuset Solum | Bokvennen
- Tiden Norsk forlag
- Voksenopplæringscenteret på Skullerud

**Heisemnet RETKOM3104/4104 – Prosjektarbeid i retorikk.** Dette emnet var obligatorisk for dem som hadde opptak til studieretningen retorikk og språklig kommunikasjon på bachelorprogrammet Nordiske studier (denne studieretningen fases nå ut), og er valgfritt for dem har opptak til studieretningen Nordisk: språk, litteratur, retorikk og velger retorikk som spesialisering. Mastervarianten av emnet er valgfritt på studieretningen Retorikk og språklig kommunikasjon. Emnet tilbys hver vår og gir praktisk erfaring i arbeidslivet gjennom å utføre et oppdrag for ekstern arbeidsgiver, gjennom prosjekter som faglærer ofte har fått på plass. Emnet er et heisemne som medfører at studentene ikke kan velge dette i både bachelorgraden og mastergraden.

Studentene på studieretningen litteraturformidling har anledning til å være ute i relevant praksis gjennom emnet **NOR4910 – Praksisemne for studieretning i litteraturformidling.** Høsten 2017 var det 9 studenter som tok dette emnet og var ute i praksis og studentevalueringen i 2017 viste at 100 % av studentene var svært godt fornøyd med emnet.

Lingvistikkprogrammet har foreløpig ikke innført 30-poengs prosjektemne i tillegg til 30-studiepoengs masteroppgave, men muligheten diskuteres med fagmiljøet.

### *5.2 Hva skal etter instituttets vurdering til for å få flere studenter til å skrive masteroppgave i samarbeid med eksterne virksomheter?*

I rapporten fra 2016 ble det lagt vekt på at studentene bør informeres enda mer om mulighetene de har til å tilegne seg arbeidslivsrelevans gjennom studiene. Dette har vi fortsatt med i år, og studentene har i stor grad blitt informert om muligheten NOR4900 – Nordisk prosjektsemester, både gjennom informasjonsmøter fra fakultetet sin side, men også gjennom påminnelser fra flere faglærere.

## **6 Internasjonalisering**

### **Innreisende studenter i 2017**

I 2017 tok vi i mot 61 studenter, på de ulike avtaletypene Bilaterale, Erasmus +, Fellesgrad, Nordplus, Individ, Kvoteprogram og UD-Semesterstipend. Grunnen til økning av innreisende studenter i forhold til 2016 er at ILN har en avtale med Beijing Foreign Studies University (BFSU). BFSU sender et kull med kinesiske studenter hvert fjerde år for at de skal fullføre utdannelsen i norsk språk, kultur og samfunn i Norge. I 2017 kom det 14 fra Beijing.

### **Utreisende studenter i 2017**

I 2017 var det 12 studenter som reiste ut på ILNs avtaler. Av disse var 1 programstudent på lingvistikk, 7 lektorstudenter fra UV, og 4 studenter fra andre HF-institutter. 2 ILN-studenter (LING og RETKOM) reiste ut på HF-avtaler.

Særlig lingvistikkstudenter reiser ut på UiO- og HF-avtaler, og drar gjerne til andre kontinenter. Disse studentene synes ikke i ILNs rapporttall. Lingvistikkstudenter på feltarbeid (vi har hatt 1 eller 2 i 2017) synes heller ikke i rapportene, men dette vil det på sikt bli mulig å registrere og synliggjøre.

Noe som heller ikke synes i rapportene, er kortere opphold med studiepoenggivende kurs, for eksempel Nordkurs, sommerkursene som er et samarbeid mellom de nordiske landene, finansiert av Nordisk ministerråd. Det reiser hvert år ut ca 20 studenter til kurs på Island, Færøyene, Grønland, i Sverige, Finland og Danmark. Nordkurs er viktig for studentene våre, det gir en smakebit på livet som utvekslingsstudent og studentene møter andre studenter fra hele Norden, noe de opplever som verdifullt.

**Innreisende: 61<sup>6</sup>**

**Utreisende: 12**

#### **Til sammenlikning:**

2016: inn 49 – ut 14

2015: inn 39 - ut 9

2014: inn 57 - ut 15

2013: inn 53 - ut 12

2012: inn 52 - ut 3

---

<sup>6</sup> Tall hentet fra FS 270.001, utplukk Rapp.år 2017, stedkode 1435\*

## Internasjonaliseringsarbeidet ved ILN

I internasjonaliseringsarbeidet ved ILN har det vært lite fokus på, og liten kapasitet til, arbeid med utveksling ut. Med arbeid med utveksling ut, menes her å motivere programstudentene våre til å ta delstudier i utlandet og sørge for relevante avtaler studentene kan reise ut på.

I høstsemesteret 2017 har vi, uten økt ressursbruk, forsøkt en ny tilnærming til feltet, ved i større grad å involvere de vitenskapelig ansatte, samt deler av studieadministrasjonen.

Internasjonaliseringskoordinator har deltatt på lærermøter, der blant annet avtaleporteføljen har vært satt på dagsorden, noe som har resultert i noen nye avtaler med læresteder relevante for (spesielt) lingvistik og retorikk. Disse avtalene blir gjort tilgjengelige for studentene i løpet av 2018. Internasjonaliseringskoordinator har laget brosjyrer til utdeling til studentene, basert på at fagmiljøene har anbefalt spesielle læresteder, og grunnlagt hvorfor akkurat disse partneruniversitetene kan anbefales. Dette er nytt og det vil ta tid før man ser resultater av arbeidet. En tydeliggjøring av forventningene om utveksling, ligger i den nye studietilsynsforordningen fra 2017, hvor internasjonaliseringen er løftet fram i pkt 7 og 8.<sup>7</sup> :

*(7) Studietilbudet skal ha ordninger for internasjonalisering som er tilpasset studietilbudets nivå, omfang og egenart.*

*(8) Studietilbud som fører fram til en grad, skal ha ordninger for internasjonal studentutveksling. Innholdet i utvekslingen skal være faglig relevant.*

Alle ILNs programtilbud har stort potensiale for økning av antall studenter som reiser ut. Det finnes blant annet et tydelig utvekslingsvindu i 5. semester for alle bachelorstudentene og masterstudentene anbefales å reise ut i 2. semester av masteren. Masterprogrammene har riktig nok obligatoriske emner i begge de første semestrene, men det har vært presisert at de kan søke dispensasjon fra det obligatoriske emnet i vårsemesteret hvis de ønsker å dra på utveksling.

## 7 Læringsmiljø

Ved semesterstart i 2017 inviterte vi alle nye bachelorstudenter til et stort oppstartsmøte på «kjøkkenet» til ILN, slik vi har gjort foregående år også. Intensjonen med et mer sosialt rettet møte er å la studentene møte både fagmiljøet, administrativt ansatte, faddere og medstudenter. Under møtet fikk studentene litt generell info om det å være student fra både instituttleder og administrasjonen. Videre fikk studentene små faglige smakebiter. For å gi studentene mulighet til å bli kjent med hverandre, måtte de gruppevis løse kvissoppgaver, Etter møtet samlet faddergruppene seg på plenen utenfor Henrik Wergelands hus.

Vi tror at den nye todelte formen der vi skiller ut det studieadministrative fra velkomstmøte, er en bra form på velkomstmøtene for bachelorstudentene, som gjør at fokuset ligger både på det faglige og det sosiale.

Oppstartsmøtene for nye masterstudenter og årsenhetsstudentene var, som i 2016, mindre sosialt orienterte enn oppstartsmøte til bachelorstudentene. Disse møtene er det derimot færre studenter på, og det er dermed lettere for studentene å komme i kontakt med medstudenter og faglærer. Studentutvalget har imidlertid gjort oss oppmerksomme på at det er ikke gitt at studentene begynner å snakke med hverandre selv om gruppen er liten. Mange av studentene er heller ikke

---

<sup>7</sup> <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-02-07-137>

rekruttert fra UiO og kjenner derfor kanskje ingen fra før. Vi skal derfor ha et sterkere fokus på det sosiale for masterstudentene også fra høsten 2018.

Av andre faglig-sosiale arrangementer ved ILN i 2017 kan nevnes følgende:

- Språkkviss
- Norrønt forum hadde fire årlige samlinger
- Reisetøtte til masterstudenter
- Kandidatmarkering master studenter
- Lingvistisk studentforening arrangerte både hyttetur og julebord
- Instituttet gir støtte til tidsskriftet Bøygen, et fagtidsskrift tilknyttet litteraturstudier ved UiO.<sup>8</sup>

Ellers har studentutvalget jevnlig møter med undervisningsledelsen slik at man hurtigst mulig kan løse problemer om noe skulle oppstå.

## 8 Studentanalyser

*Ikke i rapporten, men i samtalen om rapporten bes instituttene kort redegjøre for bruken av analysene av sine masterstudieprogram og -studieretninger når det gjelder iverksatte og planlagte tiltak.*

---

<sup>8</sup> <http://www.boygen.net/>